

致理科技大學應用日語系

107學年度畢業實務專題報告

2017 年中國科技大學

日本香川縣之旅行程設計日語競賽

—香川に泊まろう

指導老師：簡成財

組員：10422214 簡君芮

10422220 林 伶

10422231 許介華

10422236 陳儷瑩

2019年1月

實 務 專 題 報 告 授 權 書

本授權書所授權之實務專題研究報告為授權人共____位於致理科技大學應用日語系_____學年度第_____學期完成之實務專題報告。

實務專題報告題目：

- 同意授權，開放全文檢索
 不同意授權，僅開放書目資料及索引摘要相關資訊
(上述同意與不同意之欄位若未勾選，則視該組同學皆同意授權)

授權人茲將本報告電子檔與紙本裝訂成冊後，以非專屬、無償方式授權致理技術學院(以下簡稱本校)得不限地域、時間與次數，以紙本、光碟或數位化等各種方法收錄、重製與利用；為助益完整典藏全校之學術研究成果，同時提升學術產出之能見度及影響力，同意應用日語系辦公室留存，且本校圖書館得將本報告收錄於本校機構典藏系統，作者仍保有著作權；於著作權法合理使用範圍內，讀者得進行線上檢索、閱覽、下載或列印。授權人保證本報告係本組之原始創作，且並未侵犯任何人之智慧財產權。

指導教師：_____ (請親筆正楷簽名)

授 權 人：

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

中 華 民 國 年 月 日

※本授權書請以黑筆撰寫，並影印裝訂於報告封面頁之次頁。

謝辭

我們這次有機會參加這個比賽，除了一起努力練習互相勉勵的組員們之外，還要感謝給予我們支持的家人老師，更要感謝在百忙之中抽空指導我們的指導老師給予我們的許多幫助。

首先，感謝我們的指導老師-簡成財老師，給第一次參加校外比賽的我們很多可以參考的影片及資料，陪我們一起分析去年的比賽得獎隊伍的優點缺點給我們學習警惕，到之後的修改劇本、投影片的製作，矯正我們的發音音調及陪伴我們出席比賽，都給予我們很大的支持及鼓勵。在撰寫劇本的過程中，老師不論有多忙碌都會定時與我們開會討論，並且耐心地教導我們製作的方向以及製作技巧，讓我們能夠順利的通過初賽進入決賽，且得到更多寶貴的經驗，以開開眼界。簡老師的陪伴以及鼓勵就是我們最大的支持與動力。

其次，感謝黃其正、工藤卓司、安井伸介、吳米淑老師，讓我們有機會在同學面前表演訓練我們的膽量和臨場反應，並給我們很多建議，讓我們發現自己的缺點和不足的地方以加以改進。

此外，也要感謝系上各位任課老師，允許我們請公假練習；以及給予了我們許多支持鼓勵的同學們。

最後，感謝一路上陪伴我們的老師及家人同學們，有你們的支持讓我們得以參加決賽，得到了美好的經驗及回憶。

簡君芮、林伶、許介華、陳儷瑩 謹誌

2019年

目錄

一、參加動機	3
二、訓練過程	3
三、比賽實況、流程及其他參賽者題目、作品	5
(一) 比賽流程	5
(二) 2017年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽決賽隊伍(大專組)	6
(三) 2017年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽決賽成績表(大專組)	7
四、個人心得	8
五、SWOT分析	12
六、給學弟妹的後續建議	12
七、作品特色	13
八、參賽作品	13
九、比賽簡章與參賽證明	18
●簡章	18
●參賽證明	24
十、得獎獎狀與參賽照片	25
●得獎獎狀	25
●參賽照片	26
十一、其他相關資料	28
十二、組員分工表	28
十三、專題報告修正要點	28

一、參加動機

當初會選擇參加中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽的契機是，因為大二時我們有位組員去日本留學，在留學期間剛好有到香川縣去觀光，回來時向我們介紹分享香川的風俗民情及風景等等，讓我們也對香川縣產生了興趣。剛好看到學校系網上有這個比賽的消息，想藉由這個比賽來了解更多有關香川的事情，就下定決心一起參加這個比賽。如此一來不但可以充實自己也可以為自己的大學生活留下不一樣的回憶，也希望可以藉著這次的比賽將日本香川縣的好，介紹給大家認識。

二、訓練過程

決定要報名香川縣行程設計比賽後，我們就開始著手準備初賽所需要的一切，由於是初次接觸這一類型的比賽，剛開始時有點沒有頭緒，所以我們先上網查詢一下香川縣的地方活動以及當地的文化特色，再來既然是旅遊，那就要先訂定一個時間，才能知道有甚麼活動可以參加。設定好旅行的日期，接著就準備訂機票了，在這個期間大概是多少錢等，以上資訊都確定完成並且訂定下來之後，就開始進入重頭戲—行程了。

行程設計要如何呈現給大家看，當然要有一個意境，所以故事情節很重要，有了日期再來就是我們為什麼會知道香川縣，為什麼會想來香川縣，為了引導觀眾進入意境，開頭是很重要的。起初我們將背景設定為有位組員她在日本香川留學，而我們這群好朋友趁著放暑假去找她玩，讓她帶我們遊香川。劇本的概要設定是出來了，但這時我們考慮到如果按照我們的想法去做，那麼那位導覽我們旅遊的那個人台詞就會過多，所以第一次提出的劇本被駁回了。在經過多次的討論過後，我們改變了呈現的方式，改成有位現役女大學生部落客主帶著她在大學自組的小團隊，以一起去香川找在香川留學的朋友玩為攝影題材，將旅遊過程用Vlog的方式記錄在她的部落格當中。將修改後的劇本提出後，老師告訴我們我們的想法很好，但在時間的限制下如何將我們想要的效果給呈現出來是一個很大的學問，因為觀眾或評審不一定能理解我們所要表達的。在這次的討論中，老師已經被我們的邏輯給弄昏了頭，完全不了解我們誰在裡面扮演著什麼樣的角色，所以討論到開頭三十秒的部分後，

讓我們做好了簡報再來和他討論下去，要不然怎麼改都改不好。

將簡報做好後，再次與老師討論劇情，詳細的解釋完我們的想法後，老師表示我們的想法在呈現上面有點亂，雖然用影片錄是錄得出來，但是實際在會場中演練的話不好呈現，會需要許多大道具，而且容易讓人混亂，所以給了我們建議，說我們依舊可以用部落格主的想法，但要在前後加一點修飾，讓人了解我們在做甚麼，像是開場就向大家表示自己在這劇本中的身分，然後每到場景切換時要如何切點，簡報上也要有影片的結尾與最後整趟旅行下來錢的結算以及相關的消息等，還有整個劇本的收尾，才有了現在的劇本。

與老師討論完之後，我們開始一邊進行實際演練，一邊針對老師所提出的幾點進行修改，表演的一開始我們就向觀眾說明這是一個影片，然後運用簡報的投影背景來告訴觀眾現在我們在哪，而轉場時的切換點我們用像是起立蹲下、跳躍等等較醒目的動作，搭配簡報的背景音樂轉化讓觀眾瞬間進到另一個空間。

得知進了決賽大家都很開心，但接下來才是戰場，巡迴練習是少不了的，但由於大家的時間不太好配合，因此進班練習的次數不多，我們只能在有空的時候留下來練習。在一次次練習的過程中我們有過爭吵，也有過歡笑，更重要的是我們越來越能把握訣竅，像是動作的大小、道具的運用以及投影的掌控等，很感謝這一路走來組員們的陪伴以及配合，我們相互扶持，糾正彼此的錯誤為的是讓我們越來越好。還記得那陣子每次在學校都練到很晚，還被其他老師一直趕回家，雖然很辛苦但是是我們夥伴間共同的回憶。

三、比賽實況、流程及其他參賽者題目、作品

(1) 比賽流程

2017年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽(決賽)流程表

活動日期	2017年5月20日(星期六)	承辦單位	中國科技大學通識中心、行管系 商務系、觀管系
活動主題	2017年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽決賽	活動地點	中國科技大學台北校區 格致樓 909 國際會議廳

起迄時間	活動名稱	活動內容	活動場地
11:00~12:25	比賽隊伍報到	報到	格 909 外側 活動報到處
12:30~12:45	領隊會議	1. 請參賽隊伍之指導老師及領隊出席領隊會議 2. 出場序抽籤。 請參賽隊伍派代表參加抽籤(未準時到達隊伍由主辦單位代抽) 3. 主辦單位講解比賽規則	格 903 會議室
12:30~12:45	評審委員會議	1. 主辦單位說明評分規則 2. 評審繳交轉帳資料表、領據、個人資料表、本場活動影音授權書	格 806 會議室
12:30~12:45	比賽規則說明	1. 播放比賽規則簡報 2. 麥克風使用說明	格 909 會議廳
13:00~13:10	開幕式	1. 介紹貴賓、評審、協辦學校 2. 長官致歡迎詞 3. 貴賓致詞 香川縣觀光協會三矢昌洋會長	格 909 會議廳
13:10~14:25	高中職組決賽	依決賽出場序出場	格 909 會議廳
14:30~16:10	大專組決賽	依決賽出場序出場	格 909 會議廳
16:10~16:40	核算成績	評審評分與成績核算	格 806 會議室
16:10~16:40	茶敘	請貴賓、參賽隊伍前往茶會地點	格 909 外側大廳
16:45~17:15	頒獎	1. 評審講評 2. 頒發感謝狀 3. 公布成績	格 909 會議廳
17:15~17:30	閉幕式	1. 閉幕式 2. 大合照	格 909 會議廳
17:30	賦歸	1. 獲勝隊伍簽收領據 2. 各參賽隊伍繳回活動滿意度問卷 第一名隊伍與香川縣代表會談	格 909 會議廳 格 903 會議室

(二) 2017 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽決賽隊伍
(大專組)

序號	參賽學校	參賽主題
1	南臺科技大學	香川の恋
2	中華大學	三泊四日の香川を巡る冒険
3	致理科技大學	香川に泊まろう
4	美和科技大學	魅力的な旅は香川にある
5	中華大學	旅Run in Kagawa～旅して！走って
6	國立臺中科技大學	香川の五大不可思議
7	國立臺中科技大學	桃太郎と仲間たちの香川旅行
8	中華大學	つなぐ縁旅in香川
9	中國科技大學	人と自然 アートのうどん県 癒しの島旅
10	中國科技大學	忍者ばんばん

(三) 2017 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽決賽成績表
(大專組)

名次	參賽學校	參賽主題
第一名	中華大學	旅Run in Kagawa～旅して！走って
第二名	中華大學	つなぐ緑旅in香川
第三名	國立臺中科技大學	香川的五大不可思議
佳作	中華大學	三泊四日の香川を巡る冒険
佳作	國立臺中科技大學	桃太郎と仲間たちの香川旅行
佳作	中國科技大學	人と自然 アートのうどん県 癒しの島旅
佳作	致理科技大學	香川に泊まろう
佳作	中國科技大學	忍者ばんばん
佳作	美和科技大學	魅力的な旅は香川にある
佳作	南臺科技大學	香川の恋

四、個人心得

日四B 簡君芮

剛從日本留學回來的我，在主任的鼓勵以及同學的邀約下選擇參加中國科大所舉辦的「日本香川縣旅行設計日語競賽」。然而會選擇參加這個比賽是因為我在留學期間曾兩度到訪香川縣，被它美麗的景致給深深吸引住了，再加上當時正逢「瀨戶內國際藝術節」，藝術家們將當地的人文歷史融入作品當中，創造出大型的裝置藝術吸引無數世界各地的觀光客慕名而來，造成當時不小的風潮。

其實一開始在準備這比賽時，沒有想像中的那麼好執行。因為每個組員所能配合的時間不同，要訂定什麼樣的主題，編寫什麼樣的劇本以及排演等就讓我們費盡所有心思了，好不容易有了點頭緒，擬好了稿卻一而再再而三的被老師駁回，受傷之餘當然也很感謝我們的指導老師簡成財老師願意花時間來指導我們，糾正我們的文法以及アクセント，讓我發覺我長期以來的問題。有了稿子之後我們開始埋頭準備初賽的影片，為了拍攝初賽的影片，我們利用許多的課餘時間反覆練習，背台詞、練台風等等，因為這攸關我們是否能夠進入決賽，所以我們都十分的注重，以及感情投入對我們來說也是一門學問。還記得拍攝當天，我們為了要拍出一段好的影片從放學後就開始開拍到晚上10點多，這其中，嘗試了各種拍攝方式去呈現，也重覆拍攝了無數次，身為組長的我無論如何就是想演出一部讓大家都認同精彩的表演，因為我認為既然都已經花那麼多時間下去了那就要做到最好，盡自己最大的力量去做，所以對於組員們動作是否的到位，道具的使用以及表情的拿捏都十分的嚴格，感謝我的組員面對我的要求都盡力的去配合，到了結果公布的那一刻，我知道我們所付出的一切都值得了，我們從18組大專院校的參賽進入了10組決賽名單中，然而最重要的還在後頭。

在正式比賽前，我們為了練習臺風而到許多老師的班級上進行演出，也請之前去參加同樣比賽的學長姐來觀看並且給我們意見，真的很感謝一路上以來各位的幫忙，不論是在底下觀看的同學們，或是在課堂上借用時間給我們演出的老師們，若是沒有你們我們也不可能這麼的順利，謝謝你們的大力幫忙！比賽當天我們獲得了佳作。在這場比賽當中，我看到了來自台灣各地的學校為了贏得這次的比賽而使出渾身解數，那驚人的創意也是我們值得學習效仿的地方，我認為這次的比賽是一個很棒的經驗，也藉此讓我們發現自己的不足。

過程中我們有過歡笑，也有過爭吵，但我始終相信這都是我們對於這場比賽的重視，感謝它讓我重新審視自己的日文，感謝它讓我見識到外面的世界，感受到所謂人外有人天外有天，也感謝它凝聚了我與組員們之間的夥伴意識以及默契，最重要的是感謝在這過程中帶領我們面對一切困境並且設法突破它的簡老師，從他身上我學到了沒有什麼不可能，即使是外國人也可以講的一口比日本人還正統的日語，只要肯努力一定做得到！

日四B 林伶

在因緣際會之下知道了這個比賽，原本想說這樣的比賽應該會很容易而決定要參加，沒想到過程中卻是各種困難！

進了大學，同學間的上課時間都不如國高中時一樣固定，所以也需要大家配合時間討論劇情與練習等等。而在想主題時我們就討論許久，因為想著要比前一屆還要好，就想了各種主題去討論；而在好不容易訂下主題並寫好劇本後，最大的難關卻是演技與聲調。

我們不是專業演員，要背誦台詞，去放大動作、提高聲音也是件困難事，更何況是念誦著他國的語言，也要去注意日文的音調有哪邊奇怪，而因為音調，我們也找了指導的簡老師多次幫我們修正發音；除了背台詞、演戲外，做好PPT，配合台詞推動簡報內容也是很難的。因為在演戲時會忘記簡報的存在，我們因為這件事練了無數次，在錄製初審影片時也失誤了不少次。

在最後，意外地我們的初審過了，成功地進入決賽，讓我們十分期待與緊張著這場全台灣大學生間的競賽。

但在比賽過程中，可能是因為緊張，在途中成員有點失誤的地方，而我也沒有及時發現而停頓了數秒，成了我們發表作品時最惋惜的地方，最後也沒有拿到前三名。但我覺得不是因為這一點造就了我們這個結果，因為看其他學校所發表的內容，都是出乎驚人的故事與良好的演技相輔相成，而那些強校也如願成前三名，實在佩服。

這個比賽，是很難得可以看其他學校表現在校學的東西，可以彼此做交流的比賽，所以即使成績不如意也沒關係，因為比起結果，我更在乎過程中所學習到的事物；透過比賽，也能知道他校的強弱項，從中學習好的東西到自己身上。我從中學了許多東西，真的很慶幸參加了這場比賽。

日四B 許介華

雖然在大二的時候有看過學長姊的表演這個比賽給我們看過，但當時並沒有要參加這個比賽的意願。直到去日本留學回來的同學向我們分享了她到日本的照片時，我們被香川的美食與美景所吸引了。是自己有興趣的題目外參加比賽能當成專題內容，我就決定參加這個比賽。

決定參加比賽後我們就開始做出賽的準備，從臺詞到故事劇情我們參考了很多資料和影片，也和指導老師一直討論，要怎麼做才適合我們？如何表演才能讓評審與觀眾有共鳴呢？經過討論後最後才決定要以youtuber的角度去呈現我們的故事。而且在過程中我們也有意見不合而吵架，但大家還是一起努力想辦法解決，並且在練習過程中互相加油打氣，討論如何變得更好，這些都是我覺得參加這個比賽非常重要的經驗。所以我非常感謝我的隊友們。

練習中對我來說最辛苦的是台詞的音調，還記得的第一次念給簡老師聽的時候，被挑出了好多錯誤。那個時候真的感受到自己日語的不成熟，也花了更多時間練習，到了每天洗澡時也在背台詞、練習動作的程度。只希望自己可以更進步一點，不要拖累其他隊友。在拍攝初賽的影片時，因為大家都會因為緊張而出錯，但大家都不會感到不耐煩，而是互相鼓勵互相打氣，讓我非常感動。訓練過程很辛苦但是有家人朋友的鼓勵，我們也一路堅持到了最後。

寄出初賽的資料後我每天都在祈禱我們能夠晉級，希望我們的努力可以被看見，而事實也沒有讓我們失望，我們成功進入了決賽。真的非常的高興。這之後我們就更加的努力練習，在比賽的前一天甚至練習到了晚上九點多，只希望自己決賽時不要出錯。但正式比賽時，是乎是太緊張的關係，我們並沒有取得很好的成績，雖然有一點點小失望但也不覺得難過。因為我們真的有很多需要向其他組學習的地方，我們已經盡力了，雖然沒有得到前三名，但我覺得非常盡興，學習到了很多。很謝謝簡成財老師的教導與鼓勵，讓我們能夠學習到如此寶貴的經驗。

日四B 陳儷瑩

能有這個比賽經歷我很感謝我的隊友跟指導老師，如果沒有大家的配合，我想我也無法有這樣的經歷，雖然沒能拿到更好的獎項，卻讓我成長了不少。從不知所措的準備，到最後戰戰兢兢地上台，回想過去努力的過程真的有過後悔的心情，所以在有想做的事的時候一定要盡全力去做，因為機會過了就不一定會再有了。

一開始是希望為平凡的大學生活增添色彩而參加比賽，在此我真的很謝謝我的隊友願意接受我的邀請，雖然過程中我們會為了報告而有所爭執，但我很謝謝她們包容我的脾氣，讓我能感受參加比賽的氣氛。

這次的比賽我也想表現得好，但在反覆的練習中，在肢體表達上無法收放自如，對此我也煩惱迷惘過，我知道這點讓她們很生氣；也許是彼此太過於焦躁了，有些簡單的事情反而就變得複雜了，即使留下來練到很晚也沒有多大的進展，有的只有疲累跟煩躁的心情。但後來我了解到，休息是為了走更長遠的路，所以練習要有個度量，不要一個勁練個不停，這樣是不會有幫助的，因為越想練好就會越緊張越害怕出錯，繃得太緊反而更表現不出好的成果來。

也許是太在乎結果，在比賽當天，我給自己的壓力有點大，因為負責操作簡報的我在比賽前的練習都進行地不太順利，感覺所有的壓力都在自己身上；比賽過程中產生的失誤因為彼此的緊張而無法臨場反應，對此我也懊惱過，要是那時候有補上句話也許就不會被看出有何失常了。

但我還是很慶幸有參加這個比賽，因為我覺得在人生里程上又走出了一大步，雖然表現得差強人意，但至少我嘗試過了，有了這次經驗下次再站在台上、人群前，也許就會有所不同，不再顫抖、害怕，能夠以平常心來面對大家。

經過這次讓我體會到甚麼叫做「台上一分鐘，台下十年功」，短短幾分鐘的表演，是要用很多時間去準備的，所以我們要多尊重舞台表演者，在我們看來只是短短的幾分鐘而已，但他們卻要日夜不斷的練習、改善，因此我要再一次感謝我的組員以及指導老師，謝謝你們的陪伴與包容。

五、SWOT分析

內部（組織）優勢(Strengths)	內部（組織）劣勢(Weaknesses)
<ul style="list-style-type: none"> ● 有親拍的照片 ● 有成員去過香川 ● 參賽過的學長姐給予建議 ● 有參賽經驗的老師指導 ● 有在別的班級上練習的機會 	<ul style="list-style-type: none"> ● 感情不容易帶入 ● 音調不佳 ● 不會隨機應變 ● 故事內容過於單調
外部（環境）機會(Opportunities)	外部（環境）威脅(Threats)
<ul style="list-style-type: none"> ● 有最新的資訊 ● 競爭對手少 	<ul style="list-style-type: none"> ● 不知道別的學校的程度如何 ● 不熟現場的器材 ● 別的學校點子比較創新

資料來源：組內成員

跟前幾名的相較起來，我們發現到其實像這類表演型的比賽，是非常注重表現力的。

六、給學弟妹的後續建議

除了日文的音調、高低音要注意外，他校的創意以及表演的呈現方式是非常值得我們學習的。看著他校的表現，彷彿在看一場大型舞台劇，他們用誇大演出去帶動現場氣氛，讓全場出現一體感時的瞬間，就是成功的時候，讓觀眾有著如臨現場的感覺。

劇本的設計不要被傳統框架給侷限住了，可以有天馬行空的想法，沒有一定的事，只有不會改變的地點，要怎麼樣讓人覺得有趣，這是我們該去思考的。有互動式的遊戲或對話內容是最能夠吸引聽眾的興趣。表演時不要害怕別人的目光，要為所有人的目光都看著你而感到自豪。也相信大家都會緊張，如何展現出自信就是非常重要的課題，如果連自己都對自己沒有自信，是無法表現好的。我們在這次的比賽也有因為緊張而念錯台詞，所以我們認為這是我們可以再努力加強的部分。一站上舞台就要有自信並且投入感情，一旦有了自信以及感情，動作的連貫性及聲音的大小都不是問題了。再來道具也很重要，使用對的道具可以讓整場戲有加分的作用。

然後在面對突發狀況出現時，大家都會腦筋一片空白，但就是在那時候要如何靈機應變是很重要的，平常有機會多訓練台風和臨場反應，一旦需要即時反應去面

(天使の散歩道)

林：今日は二日目！天使の散歩道（エンジェルロード）に着いた！眩しいー。どこでもカップル…

許：それはね、ここは「大切な人と手を繋がって渡ると、願いが叶う」というロマンチックな噂があるんだ。

陳：エンジェルロードは一日に二回、干潮の時に砂の道が現れて、「恋人の聖地」と呼ばれてるよ。

簡：そうそう、みんなよく知ってるね。私も彼氏と一緒に来たいなー。

— — — — —

(オリーブ公園)

林：古代ギリシャ風のオリーブ公園に来た。まるで映画みたいな景色だね。

陳：えっ、ありや何？ほうきに乗ってる人！？

林：そう。実は、ここで「魔女の宅急便」の主人公・キキのほうきが無料でレンタルできるの。誰にもキキになれる。

簡：前はレンタルしたけど、なかなか飛べなかったなー。

許：それは当たり前だろう。

陳：この風車はギリシャ・ミロス島との友好の証として建設されたの。

許：ねえ、みんなほうき乗って、風車の前で写真撮らない？

全：おお！

簡：ああ、疲れた。ね、ソフトクリーム食べない？小豆島ならではのオリーブソフト、とっても美味しいのよ。

林：そうね。ここで一番有名なのはやっぱりオリーブだ。しかも、香川の県花（けんか）と県木（けんぼく）に指定されたんだね。

許：オリーブの味？食べてみたい。

— — — — —

(宮浦港)

林：今日は三日目だ。さてさて、ここはどこかな？

簡：ここは直島だよ。

陳：あっ、この大きいかぼちゃってさ、草間彌生が作ったんだよ。

林：そう言えば、このかぼちゃの絵葉書をもらったことあるよ。

陳：いいなー。私ももらいたい。

許：せっかく来たから、私たちも近くの郵便局から届けよう！

全：賛成！

— — — — —

(I love ゆ銭湯)

簡：次はI loveゆ！

陳：何それ？また彼氏の話？

林：違うみたい。それは大竹伸朗（おおたけ しんろう）という人が手がけ、実際に入浴できる美術施設だよ。

簡：そうそう、銭湯の外観はもちろん、風呂絵やトイレの陶器にいたるまで彼の世界が反映されているようだ。

許：一体どんな世界だろう。さあ、入りましょ！

— — — — —

(高松城)

林：今日はラスト日で、今の居場所は高松城だよ。

簡：高松城は玉藻城という別名があり、1955年国の史跡に指定され、三大海城の一つだ。

林：それに、パンフレットで見たけど、その前で、月見櫓、水手御門が重要文化財に指定されたの。

全：へえー

許：えっ、見て見て、ここで鯛の餌やり体験できるよ。

陳：本当だ。しかも、御籤がついている。

簡：面白いだろう。あ、そうだ！隣の玉藻公園にぶらぶら散策してみない？！

全：そうしよう。

— — — — —

(高松空港)

簡：これ、おみやげで一す。

全：あ、うれしい！ありがとうー。

簡：ああ、もう搭乗時間だ。じゃ、私これで。またね。

林：うん。また。じゃあね！

九、比賽簡章與參賽證明

●簡章

2017 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽辦法

中華民國 106 年 2 月 14 日通識教育中心會議通過

一、競賽宗旨

(一) 中國科技大學與日本香川縣基於友好互惠原則，共同主辦「2017 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽」。

(二) 透過多元的競賽內容拓展國內學生的國際視野，藉由規劃旅遊行程提升學生的旅遊企劃能力與文化素養。

二、主辦單位

日本香川縣觀光協會

中國科技大學通識教育中心、國際商務系、行銷與流通管理系、觀光與休閒事業管理系

三、協辦單位(依筆劃序)

中華大學應用日語系

致理科技大學應用日語系

景文科技大學應用外語系

台北市金甌女子高級中學應用外語科

桃園市治平高級中學應用外語科

四、指導單位

台灣觀光協會

五、參加對象

(一) 凡具有中華民國國民身份，目前就讀教育部立案之高中職或大專校院在學學生，且在日本居留未超過 1 年者，不限是否主修日文均可組隊報名。

(二) 參賽隊伍須為同一學校學生，不得跨校組隊。同一學校以 5 組為限，並須經科、系(中心)主任推薦。

六、競賽內容

(一) 競賽組別：甲組(大專)、乙組(高中職)

(二) 競賽內容：

1. 本競賽是以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃 4 天 3 夜的旅遊行程(主題由參賽隊伍自訂，例：旅遊的小確幸、城市的感動等…)。
2. 競賽全程需以日語表達。
3. 競賽相關資料與素材請至以下網站查詢
 - (1) 中國科技大學首頁網站：<http://www.cute.edu.tw/>
 - (2) 日本香川縣(公社)香川縣觀光協會官方網站：<http://www.my-kagawa.jp/>附註：(公社)香川縣觀光協會允許本競賽的參加者，使用協會營運的官方網頁「うどん県旅ネット」中，照片下載區【フォトダウンロード(無料)】所提供的照片。使用本區照片時請務必註明出處。
4. 針對香川縣的介紹請參照(公社)香川縣觀光協會官方網站首頁之「うどん県旅ネット」或<http://www.cute.edu.tw/~gec/gec2/default2.html>。至於網站中所揭露之照片資料以及 YouTube 動畫未獲授權部分，參賽者僅可參考；但不可於競賽中使用。

(三) 競賽規定

1. 初賽與決賽隊伍成員及主題不可變更。
2. 尊重智慧財產權，作品不得抄襲；如經查證屬實，承辦單位有權取消參賽或獲獎資格。參賽隊務需繳交「切結書」(附件一)、「影音檔案授權同意書」(如附件二)。
3. (公社)香川縣觀光協會提供決賽甲、乙組第一名隊伍，以「台日青年交流友好大使」的名義，前往香川縣進行 4 天 3 夜之旅遊交流活動。(含指導老師 1 名；內容含：去、回程機票、食宿等費用。旅行意外險自理)。第一名隊伍無法成行時，旅遊費用不得要求折算為獎金，並由第二名隊伍依序遞補。
4. 赴日交流隊伍需簽署「赴日友好交流活動同意書(附件三)」，拒絕簽署視同放棄。
5. 赴日友好交流活動預計 2017 年 8 月底以前成行。若有變更將於一個月前告知。
6. (公社)香川縣觀光協會提供本競賽第一～八名具香川縣特色之紀念品。

7. 甲、乙組優勝隊隊員在赴日交流訪問後 2 個月內，需個別以中文及日文向中國科技大學及香川縣提交交流心得報告；並於 SNS 發送香川縣之旅的訊息。另應邀出席香川縣觀光協會在台灣的觀光宣傳等活動。

七、競賽辦法

(一) 初賽

1. 網路報名：

(1) 報名日期：2017 年 3 月 27 日(一)~2017 年 4 月 26 日(三)止。

(2) 報名網址：<http://www.cute.edu.tw>

2. 郵寄書面資料：

(1) 郵寄期間：2017 年 3 月 27 日(一)~2017 年 4 月 26 日(三)止。

(2) 請於郵寄期間(郵戳為憑，逾期不受理)，寄送以下報名表件：

序號	內容	備註
1	參賽DVD：以香川縣為主題，全程以日語錄影	自製
2	切結書	附件一
3	影音檔案授權同意書	附件二
4	赴日友好交流活動同意書	附件三
5	競賽報名表	附件四

3. 參賽人數：以2~4人為一組。

4. 本競賽是以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃4天3夜的旅遊行程；需錄影並製作成 DVD。(以MP4製作，若在評審時無法開啟，主辦單位不負任何責任。)

5. 評分：

DVD 播放時間如下，不足與超過者採累計制，每超過或不足 30 秒者扣成績總分 3分：

(1) 甲組(大專)：以7分鐘為限，演出時間達6分鐘不扣分。

(2) 乙組(高中職)：以5分鐘為限，演出時間達4分鐘不扣分。

6. 評審：由主辦單位邀請具日語專長之學者專家3~5人評審。

7. 評審項目：

(1) 主題內容 50%：文化內涵 20%、內容結構 15%、主題可行性15%，合計 50%。

(2) 日語表達能力 35%

(3) 團隊合作與演繹效果 15%

8. 主辦單位收到報名資料後，將以電子郵件回覆；並將參賽隊伍公布於本校網頁。初賽甲、乙組預計各錄取 10 組進入決賽。
9. 評選通知：晉級決賽的隊伍，將以電子郵件通知，並於2017年5月9日公告於本校網頁。

(二) 決賽

1. 決賽日期：2017年5月20日(六)12：00～18：00
2. 決賽地點：中國科技大學台北校區格致樓909國際會議廳(116臺北市文山區興隆路三段56號)
3. 參賽人數：以2～4人為一組且必須與初賽隊員相同，不可變更。
4. 決賽全程以日語現場口頭演出。
5. 決賽內容必須與初賽內容相符，不可變更主題。
6. 演出時間：
 - (1) 甲組(大專)以7分鐘為限，演出時間達6分鐘不扣分。
 - (2) 乙組(高中職)以5分鐘為限，演出時間達4分鐘不扣分。不足與超過者扣時間成績總分3分。
7. 評分項目：
 - (1) 主題內容 50%：文化內涵 20%、內容結構 15%、主題可行性 15%，合計 50%。
 - (2) 日語表達能力 35%
 - (3) 團隊合作與演繹效果 15%
8. 決賽評審：由主辦單位邀請具有日語專長之學者，與旅遊相關之專業人士共5人擔任。(日本香川縣代表1人；無學生參賽之大專校院日語系所教授2人；旅遊業界專家2人)

八、獎勵辦法

(一) 甲組(大專)

- 第 1 名 獎狀乙幀與前往香川縣4天3夜友好交流活動
- 第 2 名 獎狀乙幀與新台幣 5000 元圖書禮券
- 第 3 名 獎狀乙幀與新台幣 3000 元圖書禮券

佳作(5 組) 獎狀乙幀

(二) 乙組(高中職)

第 1 名 獎狀乙幀與前往香川縣4天3夜友好交流活動

第 2 名 獎狀乙幀與新台幣5000元圖書禮券

第 3 名 獎狀乙幀與新台幣3000元圖書禮券

佳作(5組) 獎狀乙幀

(三) (公社)香川縣觀光協會於決賽中將再提供一份具香川縣風土特色之獎品作為特別獎。

九、注意事項

- (一) 參賽者需詳實填寫報名資料，不得冒名或違反參賽資格，經查證屬實，主辦單位將取消比賽資格。若領取獎金、獎狀，主辦單位得予追回，並發函通知就讀學校。
- (二) 為求評分之公正性，預賽DVD內容與音效，請勿以明示或隱喻方式揭露學校名稱；決賽參賽者不得穿著校服、系服，並不得於上台時報校名；演出過程中不可交付評審任何影響評分之物件，違反者得予取消其比賽資格。
- (三) DVD或PPT，請尊重智慧財產權，並不得使用有違善良風俗或攻擊性之用語，參賽者同意無償、非專屬授權中國科技大學公開以下項目：a. 比賽現場錄影、b. 錄音檔、c. 照片、d. DVD，並得將其製作成視聽著作（影片）與數位形式檔案，提供教學、研究與公共服務用途之資源平台公開播送，提供非營利性質之使用。授權人聲明並保證授權使用之著作，並無侵害他人智慧財產權、隱私權及其他權利，如有侵害第三人之權利或涉及抄襲之情事，經證實確有該等情事，主辦單位得取消參賽或得獎資格，並由參賽人自負法律上之責任。
- (四) 決賽參賽者可自行攜帶道具，製造音效效果(例如：風聲、雨聲、汽車煞車聲、喇叭聲)，亦可使用事先錄製好之音效，日語台詞演出(唱)部分，不得以對嘴方式預錄播出。
- (五) 非自製音效或非自編音樂者，應聲明配樂來源暨創用CC版權授權狀況。
- (六) 參賽同學請在當日報到時間前抵達比賽場地，報到時請出示學生證供查對。交通方式請參看中國科技大學網頁。
- (七) 決賽當日交通、食宿費用由參賽隊伍自行負擔。

(八) 本辦法若有未盡事宜，得適時修正補充，並於比賽前公開說明。

十、場地與設備

(一) 決賽場地設備附有筆電、簡報筆(含遙控器)、擴大機、喇叭、耳掛式無線麥克風 4 支。

1. 決賽表演場地：長 6.7 m、寬 3.9 m

2. 演出區域：長 5.5 m、寬 2.5 m

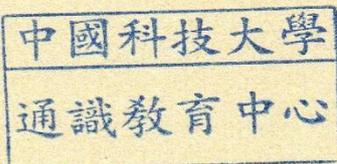


中國科技大學

入圍決賽證明

致理科技大學 簡君芮、許介華、陳儷瑩、
林 伶同學，參加本校與日本(公社)
香川縣觀光協會共同主辦「2017 年中國
科技大學日本香川縣之旅行程設計日語
競賽」大專組初賽，並獲入圍決賽。
謹以此狀證明

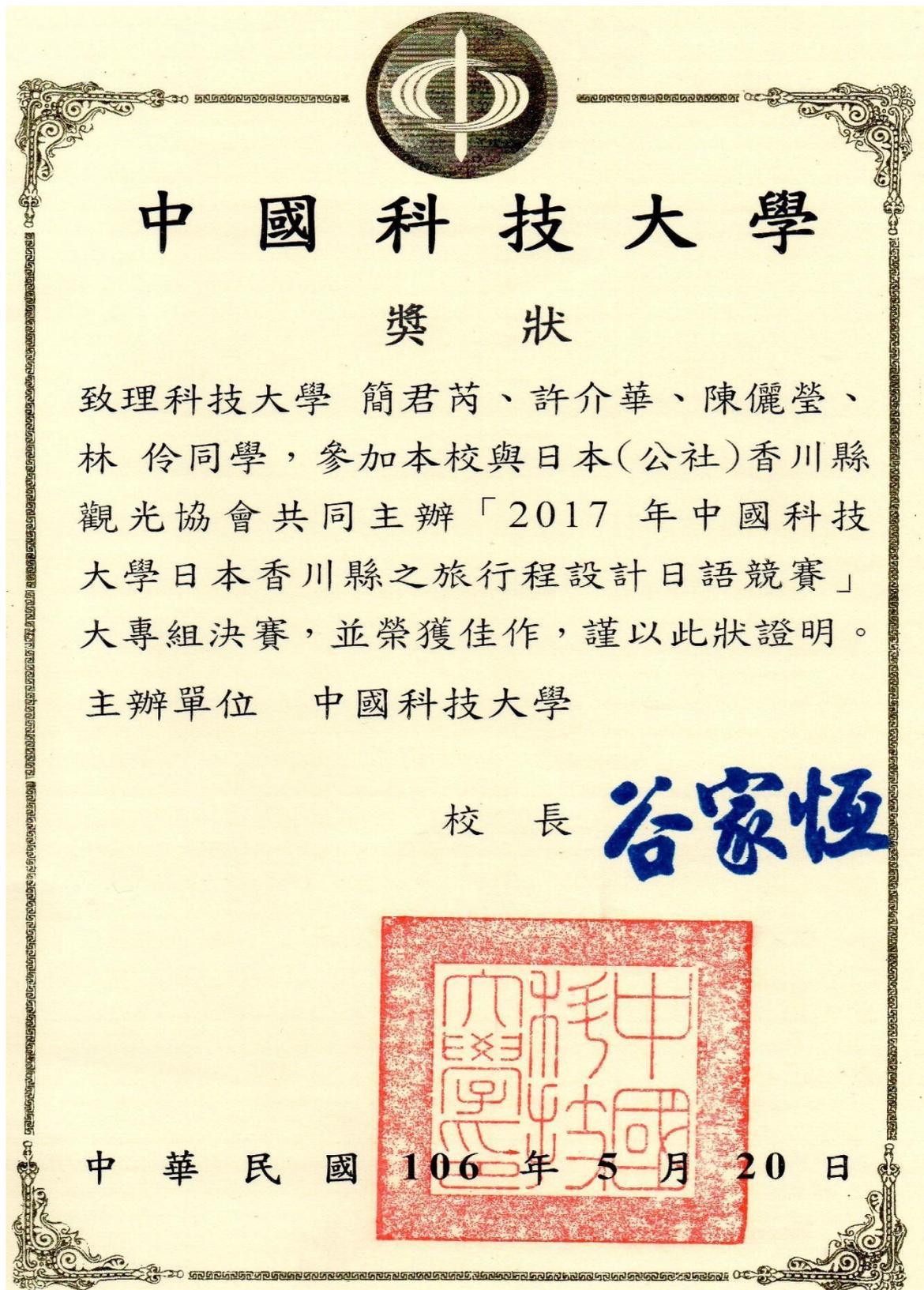
主辦單位 中國科技大學 通識教育中心



中華民國 106 年 5 月 9 日

十、得獎獎狀與參賽照片

●得獎獎狀



●參賽照片



圖 3-1



圖 3-2



圖 3-3



圖 3-4

十一、其他相關資料

歷年競賽實況，<https://ppt.cc/fCvx5x>，2017.10.18

十二、組員分工表

簡君芮	書面資料製作、講稿製作
林 伶	講稿製作、PPT製作
許介華	書面資料製作、講稿製作
陳儷瑩	書面資料製作、講稿製作

十三、專題報告修正要點

評審老師建議
整體來看無太多需修改的地方，但SWOT分析的地方可加上標題及修正來源；也能追加給學弟妹的建議，增加作品特色等。
修正要點
<ol style="list-style-type: none">1. 修正封面日期2. SWOT分析加上標題及修正來源3. 字型、字體大小修正4. 增加作品特色5. 比賽簡章標記顏色6. 增加組員分工表

一〇七學年度 致理科技大學應用日語系 畢業實務專題報告 2017年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽—香川に泊まろう